



**GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES**

**AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE**

Matr.Nr. \_\_\_\_\_ Abteilung, Amt \_\_\_\_\_  
N. Matr. \_\_\_\_\_ Ripartizione, ufficio \_\_\_\_\_

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Cognome, nome \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_ Dienstsitz \_\_\_\_\_  
Residenza \_\_\_\_\_ Sede di lavoro \_\_\_\_\_

Abfahrt  Wohnort  Dienstsitz \_\_\_\_\_  
Partenza  Domicilio  Sede di lavoro \_\_\_\_\_  
vorauss. Rückk.  Wohnort  Dienstsitz \_\_\_\_\_  
Ritorno presum.  Domicilio  Sede di lavoro \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ alle \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ alle \_\_\_\_\_

Bestimmungsort \_\_\_\_\_  
Luogo di destinazione \_\_\_\_\_

Bitte zutreffendes ankreuzen  
Prego segnare con una crocetta

- | Grund des Außendienstes<br>Motivo della missione                             | Gesprächspartner<br>Interlocutore                             | Transportmittel<br>Mezzo di trasporto  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Lokalausgangsch., Besichtig.<br>Sopralluogo, visita | <input type="checkbox"/> Bürgermeister<br>Sindaco             | <input type="checkbox"/> öffentliche Verkehrsmittel<br>Mezzo pubblico                      |
| <input type="checkbox"/> Kurs, Tagung, Messen<br>Corso, convegno, fiere      | <input type="checkbox"/> Sachverständige/r<br>Esperto         | <input type="checkbox"/> Dienstfahrzeug mit Fahrer<br>Automezzo di servizio con autista    |
| <input type="checkbox"/> Sitzung<br>Seduta                                   | <input type="checkbox"/> Private, Firmen<br>Privati, imprese  | <input type="checkbox"/> Dienstfahrzeug ohne Fahrer<br>Automezzo di servizio senza autista |
| <input type="checkbox"/> Besprechung<br>Colloquio                            | <input type="checkbox"/> Andere, welche<br>Altri, quali _____ | <input type="checkbox"/> Privatfahrzeug ·<br>Mezzo privato ·                               |
| <input type="checkbox"/> Andere, welche<br>Altri, quali _____                |   | <input type="checkbox"/> Motorrad<br>Motociclo   |
|  |   | <input type="checkbox"/> Flugzeug, Schiff, Hubschrauber<br>Aereo, nave, elicottero         |
|  |   | <input type="checkbox"/> Mitfahrgelegenheit<br>Possibilità di passaggio                    |

·Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges  
·Motivo per l'uso dell' automezzo privato

Andere, welche  
Altri quali \_\_\_\_\_

**Der Bedienstete erklärt,**

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum

Data \_\_\_\_\_

**Il dipendente dichiara,**

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Der Antragsteller

Il richiedente \_\_\_\_\_

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n

Il/i Superiore/i preposto/i \_\_\_\_\_

## KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

### RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

*Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.*

Effektive Abfahrt

*Partenza effettiva*

am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ alle \_\_\_\_\_

Effektive Rückfahrt

*Ritorno effettivo*

am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ alle \_\_\_\_\_

Ergebnis des Außendienstes

*Esito della missione* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

*Il superiore preposto* \_\_\_\_\_